



Селекційно-генетичний інститут-національний центр насіннєзнавства та сортовивчення

Plant Breeding & Genetics Institute - National Center of Seed and Cultivar Investigation



Дослідний інститут органічного сільського господарства, Швейцарія
Research Institute of Organic Agriculture (FiBL, Switzerland)



Асоціація учасників біовиробництва "БІОЛан Україна"

Association of Organic Production Stakeholders "BIO Lan Ukraine"



Канадсько-український зерновий проект

Canada-Ukraine Grain Project

Науково-практичний семінар «Якість органічних зернових культур в Україні»

Theoretical and practical seminar "Quality of organic grain crops in Ukraine"

цілі, напрямки і перспективи

objectives, directions and perspectives

Програма

Programme

П'ятниця, 09 жовтня 2009 року

Friday, October 09, 2009

Місце проведення: м. Львів, вул. Матейка, 6, готель "Дністер"

Venue: Dnister Hotel, 6 Mateyka Str., Lviv city

Час /Time	Тема/Topic	Доповідач/Speaker
09.30 – 10.00	Реєстрація/Registration	
10.00 – 10.15	Привітальне слово та вступ <i>Welcome words and introduction</i>	Модератор/ Moderator Тобіас Айзенрінг, менеджер проекту, ФІБЛ, Швейцарія <i>Tobias Eisenring, Project Manager, FiBL, Switzerland</i>
10.15 – 10.35	Вимоги до якості відповідно до українського законодавства. Сорти зернових для органічного виробництва <i>Quality requirements according to Ukrainian legislation. Cereals varieties for organic production</i>	Ольга Бабаянц, Заступник директора Селекційно-генетичного інституту-національного центру насіннєзнавства та сортовивчення <i>Olga Babayants, Deputy Director of the Plant Breeding & Genetics Institute - National Center of Seed and Cultivar Investigation</i>
10.35 – 10.55	Вимоги до якості з точки зору переробника (пекарня) <i>Quality requirements from the point of view of a processor (bakery)</i>	Джим Хаас, Директор з виробництва ТОВ «Агролст Бейкінг енд Міллінг» <i>Jim Haas, Director of Operations of AgroEast Baking & Milling Ltd</i>
10.55 – 11.25	Вимоги до якості з точки зору імпортера; та виготовлення муки <i>Quality requirements from the point of view of an importer; and milling</i>	Томас Штайнер, Штайнермюле, Швейцарія <i>Thomas Steiner, Steinermühle, Switzerland</i>
11.25 – 11.50	Обговорення. Порівняльний аналіз та резюме <i>Discussion. Comparison analyse and summary</i>	Модератор <i>Moderator</i>
11.50 – 12.10	Аналіз показників якості органічного продовольчого зерна з досвіду українських виробників <i>Analyse of quality indicators of organic bread grain from Ukrainian producers experience</i>	Світлана Горбань, Керівник консультативного департаменту Асоціації «БіоЛан Україна» <i>Svitlana Horban, Head of the Consulting Department, BIO Lan Association</i>
12.10 – 12.30	Практичний досвід вирощування органічних зернових <i>Practical experience of organic cereals growing</i>	Володимир Іванюк, Приватний консультант компоненти «Розвиток органічного ринку» проекту ФІБЛ в Україні <i>Volodymyr Ivaniuk, Private consultant of the subproject "Organic Market Development" of FiBL project in Ukraine</i>
12.30 – 12.50	Питання якості української органічної продукції <i>Quality issues of Ukrainian organic products</i>	Олексій Качковський, Консультант Асоціації «БіоЛан Україна» <i>Oleksii Kachkovskyy, Consultant of the BIO Lan Association</i>



Селекційно-генетичний інститут-національний центр насіннєзнавства та сортовивчення
Plant Breeding & Genetics Institute - National Center of Seed and Cultivar Investigation



Дослідний інститут органічного сільського господарства, Швейцарія
Research Institute of Organic Agriculture (FiBL, Switzerland)



Асоціація учасників біовиробництва "БІОЛан Україна"
Association of Organic Production Stakeholders "BIO Lan Ukraine"



Канадсько-український зерновий проект
Canada-Ukraine Grain Project

12.50 - 13.15		Обговорення. Узагальнення реальної картини щодо якості органічних зернових культур українських фермерів <i>Discussion. Summing up of the real picture regarding quality of organic grain crops of Ukrainian farmers</i>	Модератор <i>Moderator</i>
13.15-14.00		Перерва на чай/каву <i>Coffee-break</i>	
14.00 – 14.20	Практичне вирішення проблем <i>Practical Solutions</i>	Методи досягнення високої якості для органічних зернових в умовах ведення сільського господарства в Україні <i>Methods to achieve high quality for organic grain crops in Ukrainian farming conditions</i>	Геннадій Тищенко, Агроном з органічних технологій, ТОВ "Вішва Ананда" <i>Gennadiy Tyshchenko, Agronomist of organic technologies, Vishva Ananda Ltd</i>
14.20 – 14.50		Вирішення проблем якості зернових культур для українського фермера <i>Solutions of grain crops quality problems for Ukrainian farmer</i>	Райнер Закс, Консультант ФіБЛ <i>Rainer Sax, FiBL consultant</i>
14.50 – 15.15		Практика післяврожайної обробки, зберігання та логістики зернових в українських господарствах <i>Post-harvest handling, storage and logistics of grains in Ukrainian farms</i>	Сергій Курдицький, Керівник блоку кредитування та ринкової інформації Канадсько-українського зернового проекту <i>Sergiy Kurdiyskiy, Head of crediting unit and market information, Canada-Ukraine grain project</i>
15.15 – 16.00		Презентація посібника: "Органічне землевиробництво: нові ринкові можливості та виклики для виробників зерна в Україні". <i>Presentation of the Manual: "Organic Agriproduction: New Market Opportunities and Challenges for Ukrainian Grain Producers".</i>	Андрій Галяс, Економіст Канадсько-українського зернового проекту <i>Andriy Halyas, Agricultural economist, Canada-Ukraine grain project</i>
15.15 – 16.00		Обговорення. Підведення підсумків та оцінка потреб (наступні кроки) <i>Discussion. Conclusions and assessment of needs (next steps)</i>	Модератор <i>Moderator</i>

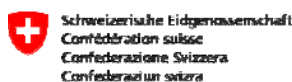
Модератор – Катерина Малькова, моб.+38067-4405937
Moderator – Kateryna Malkova

Організаційний Комітет / Organising Committee:

Тобіас Айзенрінг/Tobias Eisenring, менеджер проекту Дослідного інституту органічного сільського господарства, Швейцарія;
Катерина Малькова/ Kateryna Malkova
Наталія Прокопчук / Natalie Prokorchuk

Контактна особа/Contact person:

Наталія Прокопчук / Natalie Prokorchuk, координатор проекту Дослідного інституту органічного сільського господарства, моб.: +38067-2326599, е-мейл: natalie.prokopchuk@fibl.org



Фінансова підтримка - Державний секретаріат Швейцарії з економічних питань
Financial support - State Secretariat for Economic Affairs, Switzerland (SECO)